

南通的传说



南通的传说

张自强 杨问春 编

中国民间文艺出版社

一九八五·北京

责任编辑 刘蕴杰

插图 于水

封面设计 汪玉琳

封面题字 封友文

南通的传说

中国民间文艺出版社出版

(北京西单太仆寺街39号)

新华书店北京发行所发行 北京丰华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 6 $\frac{1}{2}$ 字数 12万

1985年5月第一版 1985年6月第一次印刷

印数 1——42,000册

书号: 10229·0247 定价: 0.95元

前 言

南通，古称通州，地处江海之滨，历史悠久，风光秀丽，经济繁荣，文化发达，是著名的苏北古城。这里有被宋代书法家米芾誉为“第一山”的狼五山峰，有令北宋政治家发出“始觉今朝眼界开”惊叹的长江入海口，有初唐四杰之一的诗人骆宾王的墓冢，有中国人自办的我国第一个博物馆，还有名闻中外的民间工艺蓝印花布等。

南通城始建于五代后周显德五年（公元九五八），距今已有千余年历史；而在这更早之前，这里原是海中沙洲涨成的新陆。它以其广袤的土地、丰富的海产，吸引了无数内地人民投入了她的怀抱。他们来此定居，繁衍生息，世代代在这块土地上挑土筑堤，垦荒种地，结网捕鱼，垒灶煮盐，终于用勤劳的双手建成了美丽的家园。

劳动人民的辛勤汗水，不仅浇灌了江海平原大地上的金稻银棉，使她成为全国有名的鱼米之乡和棉花之乡；而且浇灌了民间文艺这朵鲜花，创造了巨大的精神财富。南通民间文学的蕴藏量十分丰富，有些专家、学者来通州采风、参观，称赞这里是民间文艺领域里“一块肥沃的、未经开垦的处女地”。最近几年，我们初步着手调查，在很短的时间内，便发现了好几首长达数千行的叙事民歌，数以千万计的山歌号子、民歌、民谣，以及大量富有地方特色的民间传说故事。我们从征集到的近三百篇传说故事中，精选出部分作品编成这个集子，作为一束散发着江海平原泥土气息的花朵，奉献

给读者。

这些传说，题材广泛，内容丰富，故事生动，语言纯朴：有的以神奇的想象，解释山川的成因；有的以巧妙的构思，铺演古迹的来历；有的借用优美的故事，介绍了风物的由来；有的采取传奇的情节，叙说了古人的事迹……这些作品的字里行间，记载了我们前人的生活、斗争、爱憎和追求，反映了那个时代的社会风貌和风俗习惯，表现了劳动人民高超的艺术创造力。

民间文学是劳动人民共同创造的口头文学。在长期的流传过程中，它不可避免地会出现种种变异、残缺的情况。在搜集过程中，我们发现有的故事有头无尾，有的情节不够完整，有的语言粗糙俗陋，有的甚至带有某些封建糟粕。为此，我们在选编过程中，在基本保持作品原貌的前提下，做了一些必要的、不可或少的合并、润色或加工的工作。因此，收入本书的作品，应该看作是经过整理、加工的民间文学读物；而不是提供给专家、学者们进行科学研究的原始资料。这一点，是应该说清楚的。

本书的编选工作，是在中共南通市委宣传部和南通市文联的领导下进行的，在成书过程中并曾得到了各有关方面的热情指导与大力帮助，在此深表谢意。由于我们水平很低，经验不足，书中的缺点在所难免，希望广大读者和从事民间文学工作的同行们多多指正。

编 者

一九八四年七月

目 录

通州得名的传说·····	(1)
山秧子·····	(3)
狼马见君王·····	(7)
大圣借狼山·····	(11)
通州塔四六八·····	(14)
藏剑的山·····	(17)
军山神钟·····	(19)
军山金人·····	(21)
担塔的扁担·····	(23)
乾隆皇帝游狼山·····	(27)
仙人洞·····	(29)
支云塔为什么只有五层·····	(30)
石龟上狼山·····	(32)
范公堤·····	(35)
通州无北门·····	(37)
烈燕池·····	(41)
定慧寺·····	(43)
常遇春和通州瘟神殿·····	(46)
獭狸庙·····	(49)
虾蟆井·····	(52)
青香塘·····	(54)
蛇鱼纹·····	(56)

复土地庙·····	(58)
虎啸亭和龙爪阁·····	(61)
蓝印花布·····	(62)
关公蟹·····	(66)
通州贡盐·····	(69)
白蒲茶干·····	(73)
西亭脆饼·····	(75)
五月端阳吃和菜·····	(77)
通州肉店不歇夏·····	(79)
三十夜子打囤子·····	(84)
糖水滚蛋·····	(87)
立夏为何要吃蛋·····	(89)
掸尘·····	(91)
曹公祠和倭子坟·····	(93)
千人锅·····	(96)
度军井·····	(98)
羁马桩·····	(99)
萃景楼·····	(101)
黄朝颺造反·····	(105)
红英抗租·····	(108)
倒坝潭·····	(112)
凤山和凤凰墩·····	(115)

双灰山.....	(117)
张文坂.....	(119)
吕四.....	(122)
止马洼.....	(127)
青龙港.....	(131)
芭斗山.....	(133)
长桥.....	(135)
平政桥.....	(138)
望仙桥.....	(140)
海安立发桥.....	(143)
唐家闸.....	(145)
花子街的故事(二则).....	(149)
苦丫鸟.....	(154)
蚯蚓和蜈蚣的故事.....	(156)
石头星和灯草星.....	(160)
西阁留仙.....	(163)
胡长龄捉麻雀.....	(166)
胡长龄吟诗作对.....	(170)
胡状元应考.....	(172)
郑板桥西寺题联.....	(174)
赵瘦脸赴宴.....	(176)
冒辟疆慧眼识宝.....	(178)
千佛寺改学堂.....	(181)
巧张三造砖桥.....	(184)

东寺大殿的柱子.....	(186)
吕洞宾买药.....	(188)
状元妻智对乾隆.....	(193)
老农夫计戏土地神.....	(196)

通州得名的传说

通州本来没得名字，是东洋大海里的一个小岛。岛上五山秀丽，绿树成荫，有点儿象神话里的海上仙山，因此，人们就喊它东海小瀛洲。这里山青水秀，是名不虚传的鱼米之乡，人民捕鱼晒盐，男耕女织，安居乐业。慢慢地，东海小瀛洲的名声传了开来，而且越传越远，一直传到京城里。那些王公大臣们，听说有这么个好地方，都想前来看看，纷纷到礼部打听。

当时还没有用纸帛画的地图，礼部的地图画在一块薄薄的青石板上，大略勾画着各州各县的位置。这班王公大臣，问清了东海小瀛洲的方位后，便打点行装，乘轿的乘轿，骑马的骑马，坐船的坐船，来到小瀛洲游山玩水，等吃够了，玩够了，看够了，才依依不舍地离开。他们这班人回到京城就大谈小瀛洲风景如何如何美，海味如何如何鲜，地方如何如何富。一传十十传百，弄得整个京城里也轰动起来了，连后宫嫔妃、太子公主都心里发痒，也想前去开开眼界，饱饱嘴福。他们不便去礼部，索性把青石板拿到宫内，今天你指着东海小瀛洲说几句，明天她指着小瀛洲夸几声，指来指去，久而久之将青石板上小瀛洲这块地方都磨穿了，成了一个小窟窿。

有一天，皇帝看到了这块有一个小窟窿的青石板，心中

奇怪，便问起此事来。听周围众人禀报后，皇上哈哈大笑说：“这哪里是什么小瀛洲，石板都磨通了，不明明是通州嘛！”皇帝是金口玉言，以后这里就有了个正式名子，叫做通州了。

吴美英 口 述
金凤 小帆 搜集整理

山 秧 子

南通市南郊，长江边上，挨排儿五座小山岗，从东往西，依次是军山、剑山、狼山、马鞍山、黄泥山。其中狼山名气顶大，面对万里长江，上有古塔支云，更有大圣菩萨，香火十分旺盛。这里山青水秀，景色迷人，自古以来，凡到过狼山的人，没有一个不说好。

海角江头，走马平原，哪来的这五座小山头呢？说起来也许你会发笑，但信不信由你，反正从老祖宗起就是这样一代一代传下来的。

九天之上，有位玉皇大帝，一天心血来潮要新造一座天宫。无奈天上山峰太多，碍手碍脚，玉帝便召集各路神仙前来议事，要大家献计献策，把山峰搬走，腾出地方，建造宫殿。各路神仙你看我，我看你，半天没有一个人开口。为什么？原来他们各人心怀鬼胎，都怕山峰搬到自己的地界上，占了自己的地盘，所以一个个装聋作哑，一言不发。玉帝龙颜不悦，指名道姓要太白金星先说。金星素来老谋深算，眼珠一转，便是个主意。他摸着白胡子，摇头晃脑说道：“依老臣之见，何不把这些山峰搬往下界，填平东洋大海。既有了空地，又免得年年水患，百姓叫冤。”众神仙一听，心领神会，齐声叫好，都说：“这真是一举两得。”谁知东海龙王不依，率领四海龙兄龙弟、龙子龙孙叩头奏本，说道：“金

星老儿使坏心，填了大海，叫我等何处安身，万千水族又怎生活命？”公说公理，婆说婆理，争执不休，吵得玉皇大帝耳烦心躁，于是下令山神，要他把三万六千山峰，统统搬到下界，一律不准丢在海中，限期七日，不得误事。山神诉苦道：“山峰太多，期限又紧。小神法力不济，请派诸神仙助我一臂之力。”玉帝遂指派担柴力士、挑水将军协助。

这担柴力士，挑水将军，一个是掌管树木的，一个是调遣河水的，搬山之事本是外行，但又不敢违忤玉皇圣旨，只好硬着头皮干这份苦差，心中十二万分的不愿，满腹怨气全朝山神身上发作。三位神仙出了宫门，一路上叽叽咕咕，吵吵闹闹，耽搁了不少工夫。等到了那里一看，大大小小山峰无数，不知从哪里下手才好。担柴力士、挑水将军又故意为难，一个要朝东，一个要往西，急得山神搓手跺脚，眼泪汪汪，不知赔了多少笑脸，说了几箩好话，总算商议好了，先把最高最大的山峰搬往西方。因为如来老佛性喜幽静，有了大山遮隔，凡人无法前往，便于安心养性、定神念经。三位神仙背的背，担的担，日夜不歇，来往奔波，好容易把大山搬完。如今西方山多高大，原因就在于此。搬完大山，再搬中山、小山，算算时间，已经过了五天，限期快到，三人不敢怠慢，分头行动，随手把大大小小山头丢放各处，弄得人间山峰杂乱，东一座，西一座。到了第七天，天上的山峰到底搬完了，留下一片平坦云海，此时三位神仙早已汗流浹背，精疲力尽，硬是打足精神到天宫向玉帝完差交旨。三人来到宫外，发现时间尚早，宫门未开，便倚在门外喘气休息。突然山神发现，宫门两侧，还有十二棵小草模样的山秧子未搬，估计是慌忙之中没有在意，如今山秧子正在拼命往上

长，用不了几天又会变成大山，到时候定会遭受玉帝责怪。看看上朝时间快到，三人心急火燎，手忙脚乱，将十二棵山秧子拔出，束成一捆，山神一肩挑起，对担柴力士、挑水将军说道：“烦你二位，前后照顾，时间紧迫，只有就近丢在东海算了。”力士说：“不行，将来山秧长大，阻了海路，东海龙王要告状的。”将军也道：“那就丢在东海边上吧，眼下完差交旨要紧，管它什么将来不将来！”说罢，三人慌慌张张上路，来到东海边上。山神疲乏已极，一着地便将担子撂下，谁知用力过猛，束绳崩断，一头的六棵山秧，五棵落在海里，一棵滚到对岸；另一头六棵，更是散落四处。这十二棵山秧子，落地生根，想捡也来不及了，再一看时间已到，玉帝就要上朝，三位神仙哪敢逗留，赶紧驾起云头，上天复旨去了。

这落在东海边上的十二棵山秧子，后来都长成了山。那掉进海水里的五棵，就是现在南通的狼山、军山、剑山、马鞍山、黄泥山，统称“狼五山”；滚到对岸去的，是江南的福山，另一头的六棵山秧子，落处比较分散，这就是通州境内的张芝山、九华山、观音山、钟秀山、云台山，还有一棵，落到了如皋西乡，现在的靖江县境内，独根独苗，孤孤单单，人们就叫它孤山。

再说狼五山在海里生根，不几年长出了海面，越长越大，慢慢与陆地连成一片。东海龙王见狼山占据了地盘，怀恨在心，赶上天宫，告了山神等人一状。幸好当时正值新的天宫落成，玉帝高兴之时，倒也没有过多责怪山神，只是命他下凡将十二座山秧的山根凿断。从此通州的这些山不再长高长大，几千万年过去，依然是一些土石小山。因为当年

挑水将军的汗水滴在山上，至今未干，所以五山石壁缝中时时有泉水流出，千年不涸；又因担柴力士匆忙之中，把衣服上粘着的许多树种、草籽撒在土内，五山之上才得树木葱茏，绿草如茵。

苍霞	和尚	口述
自强	问春	搜集整理

狼 马 见 君 王

狼山南麓，淮提庵边，待月坡旁，有座四角玲珑的“御碑亭”，内有两块一人高的大石碑，据说是乾隆皇帝的御笔所提。不过，翻遍史书方志，也找不到乾隆到过南通的记载。那么，御碑亭里的御碑又是哪块来的呢？故事还得从胡长龄说起。

胡长龄是通州出的第一个状元。此人从小聪明过人，念书过目不忘，说话出口成章，满肚子学问。他金榜夺魁，独占鳌头，天下人无不敬服。

一次，胡状元陪伴乾隆皇帝出游。乾隆是个出名的坐不住的皇帝，最欢喜东跑西走，游山玩水，单下江南就有六七趟。这回，君臣二人一路杏花村，由北向南，沿途玩耍，好不快活。到了京口，乾隆忽然心血来潮，对胡长龄说：“爱卿呀，你是哪里人氏？”

胡长龄嘴上不说心上说，你这位皇帝，贵人多忘事，我是哪里人氏你又不是不知道，明知故问，卖的什屁（^①）关子？他毕恭毕敬地回答：“启禀万岁，小臣乃通州人氏！”

乾隆一笑，说：“哦，不知是哪个通州？”

原来，当初天下有两个通州：一个在北京附近，叫北通

①什屁：方言，即什么。

州，一个在江尾海头，为南通州。胡状元答道：“臣住南通州西门寺街之内。”

乾隆又是一笑，说：“这就好了，我以通州为题，出个上联，爱卿可能对得上来？”

胡长龄心想，我五岁就能吟诗作对，人称神童，要我对对子，岂不是“稻田里捉龟——稳稳笃笃”。于是，请万岁出上联。乾隆吟道：

“南通州，北通州，南北通州通南北；”

胡长龄一听，这联出得绝，不好对呀，万岁爷今天存心考我，我倒要认真对付呢！他稍假思索，想起了家乡东西城门口的两家典当铺，灵机一动，下联出来了：

“东典当，西典当，东西典当典东西。”

下联对得又贴又巧，也是两个名字，两个方位，好极了，真是“两个哑子困一头——没得话说。”乾隆皇帝不由连声赞好。

接着乾隆又问：“你们南通州地方如何？”

胡长龄刚刚受了万岁称赞，心上得意，话也多了，嘴也快了，便将通州如何如何美，怎么怎么好，大吹特吹了一顿。什么控江濒海、地处要冲，是“江海咽喉，百倍金焦”呀；什么土地肥沃、气候宜人，是“棉盐之邦，鱼米之乡”呀；什么民风淳厚、人文荟萃、物华天宝、人杰地灵”呀；什么“狼山奇秀，古塔支云”、“山鸣谷应，海阔天空”呀……说得口干舌燥，天花乱坠。正说得上劲，猛听皇帝开了金口：“好，寡人此次南下，别处不去，单到你们通州看看如何？”一句话，把胡长龄吓呆了。他懊悔自己不该失言，皇上如今要去通州，必得造行宫，摆圣驾，金铺路、银搭